INNOTECH

SHARK

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意：只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. Irrtümer, Druckfehler, technische Änderungen vorbehalten!
© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. Errors and misprints accepted. We reserve the right to make technical changes.

1 INDICE

[2]	DESCRIZIONE DEI SIMBOLI	3
[3]	NORME DI SICUREZZA	4
[4]	DURATA UTILE	6
[5]	CONSERVAZIONE / MANUTENZIONE	6
[6]	COMPONENTI/MATERIALE	7
[7]	DICITURE E CONTRASSEGNI	8
[8]	INDICAZIONI PER L'UTILIZZO	9
[9]	VERBALE DI COLLAUDO	14
[10]	SVILUPPO E DISTRIBUZIONE	16

2 DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Avvertenza/pericolo

Per un pericolo IMMEDIATO che causa ferite gravi o decesso.

Per una situazione POTENZIALMENTE pericolosa che causa ferite gravi o decesso.

Per una situazione POTENZIALMENTE pericolosa che potrebbe causare ferite lievi o danni materiali.

Indossare guanti protettivi!

Indossare occhiali protettivi!

Informazioni aggiuntive/Nota

esatto

errato

Rispettare le indicazioni del fabbricante/i relativi manuali di istruzioni.

IT

3 NORME DI SICUREZZA

Prima dell'utilizzo, è necessario prendere in considerazione le seguenti norme di sicurezza e lo stato attuale dell'arte.

- Conservare il presente manuale di istruzioni insieme al prodotto e compilare con cura la scheda di controllo (pag. 11).
- Leggere il manuale di istruzioni in ogni sua parte.
- Comprendere e accettare le possibilità e le limitazioni del dispositivo di protezione, nonché i rischi durante l'utilizzo.
- Questo dispositivo di protezione può essere utilizzato solo da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni, che sia fisicamente e psichicamente sano e che abbia seguito un training sui sistemi anticaduta individuali.
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool, etc.) ha ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore.
- Prima di utilizzare la protezione, è necessario approntare misure (piani di emergenza) per un rapido salvataggio. Attenzione: Dopo una caduta, se la persona rimane sospesa per un tempo piuttosto lungo, possono verificarsi lesioni gravi o addirittura la morte (trauma da sospensione).
- Durante l'utilizzo del dispositivo di protezione personale si devono osservare le norme per la prevenzione degli incidenti (ad es: lavori in zone a rischio).
- Per l'utilizzo orizzontale, si possono impiegare esclusivamente raccordi adatti a tale scopo e al corrispondente spigolo di caduta (bordi taglienti: lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo ecc.).
  Attenzione: Evitare cadute oscillatorie!
- Fare particolarmente attenzione che nessuno spigolo vivo comprometta il mezzo di ancoraggio.
- La combinazione dei singoli componenti collaudati ed omologati è permessa solo nel rispetto delle indicazioni di cui alle presenti istruzioni per l'uso. Applicazioni errate possono avere ripercussioni negative sulla sicurezza di funzionamento, provocando lesioni gravi o mortali.
- Il dispositivo di protezione è stato progettato per la sicurezza delle persone e non può essere utilizzato per altri scopi.
- Chiunque sia attivo in settori a rischio di caduta deve fare in modo che il collegamento con il sistema di ancoraggio venga mantenuto il più corto possibile, per evitare possibilità di caduta.
- Se il dispositivo viene venduto in un altro paese, le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere messe a disposizione nella lingua del paese!

In caso di dubbi sull'utilizzo in sicurezza del prodotto, contattare il fabbricante! www.innotech.at

3 NORME DI SICUREZZA

PRIMA DI OGNI UTILIZZO L'UTILIZZATORE DEVE VERIFICARE QUANTO SEGUE:

- Danni a carico di accessori di plastica e/o di metallo e funzionamento sicuro di elementi di chiusura o moschettoni.
- Funi e giunti (ad es. per riscontrare l'eventuale presenza di cricche, tagli, corrosione o altri danni).
- Il funzionamento perfetto del precarico a molla del dispositivo anticaduta di tipo guidato.
- Per sicurezza si deve eseguire un controllo funzionale:
  Portare in alto sulla guida mobile il dispositivo anticaduta di tipo guidato e tirarlo rapidamente in basso. Il dispositivo anticaduta deve lasciarsi guidare in alto con facilità e deve arrestarsi subito verso il basso.
- Facendo anche riferimento alla scheda di controllo, accertare l'idoneità all'impiego del dispositivo di protezione.
- Controllare l'indicatore di caduta del moschettone (G) (vedere pag. 5).
- Ammortizzatore di caduta a nastro non aperto e altri danni.

CONTROLLO ANNUALE:

- Per il dispositivo di protezione si deve prevedere una verifica visiva e funzionale, almeno ogni 12 mesi, da parte di un esperto idoneo, in quanto la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata del dispositivo. Gli intervalli di controllo possono accorciarsi in funzione della frequenza di utilizzo e dell'ambiente circostante.
- La verifica deve essere documentata sulla scheda di controllo (pag. 11), da conservarsi insieme al dispositivo di protezione.

In caso di dubbio, un prodotto che non appaia più sicuro non va più utilizzato e si deve sostituire senza indugio!

ATTENZIONE! SOSPENDERE L'UTILIZZO SE:

- Sono visibili danni o usura a carico di componenti come funi e giunti (cricche, tagli o altri danni), accessori di plastica e/o di metallo, ecc.
- L'anima in acciaio della fune è visibile.
- Si è verificata una sollecitazione da caduta.
- Il controllo regolare evidenzia dei danni.
- E scaduto il periodo di durata utile.
- Se la denominazione del prodotto non risulta più leggibile.

Se il controllo visivo da parte del detentore del dispositivo o dell'esperto ha portato a critiche o se la durata di utilizzo del DPI è scaduta, questo va ritirato.
Il ritiro deve avvenire in maniera tale da poterne escludere con sicurezza un riutilizzo.

Riparazioni, modifiche o aggiunte relative al dispositivo di protezione possono essere eseguite soltanto dal fabbricante.

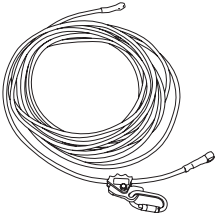
IT

4 DURATA UTILE

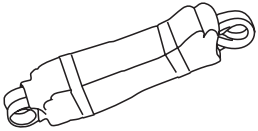
La durata utile del dispositivo di protezione dipende dall'utilizzo relativo e non si può definire in maniera universale a causa delle differenti frequenze d'uso, condizioni di impiego, manutenzione e conservazione.
Se ci si attiene alle disposizioni d'impiego, la durata utile, partendo dall'anno di fabbricazione e facendo eseguire annualmente ad un esperto la verifica prescritta, è pari a **10 anni al massimo per** la fune Kernmantel e l'imbragatura anticaduta su questa fissata e a **10 anni** per l'ammortizzatore di caduta a nastro.

IT

10 anni



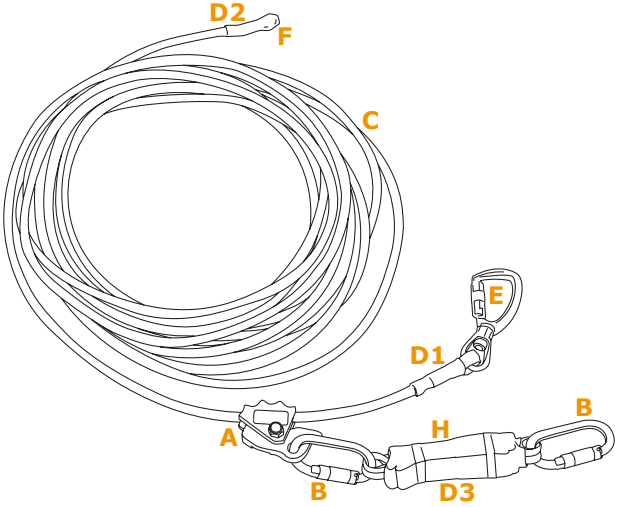
10 anni



5 CONSERVAZIONE / MANUTENZIONE

Conservare il dispositivo di protezione in un involucro adatto a proteggerlo dai raggi UV, dagli agenti chimici, dall'umidità e da altri influssi ambientali. Pulire la fune con acqua tiepida e sapone delicato, risciacquarla con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria (non usare mai l'asciugabiancheria e non far mai asciugare sopra una fonte di calore).

6 COMPONENTI/MATERIALE



A- Dispositivo anticaduta di tipo guidato/ Dispositivo di regolazione fune
B- Moschettone triple lock
C- Fune di guida
D1- Diciture e contrassegni EN 353-2, EN 354, EN 358
D2- Diciture e contrassegni EN 795 TIPO B & C
D3- Diciture e contrassegni ammortizzatore di caduta a nastro
E- Gancio girevole moschettone
F- Sicurezza d'estremità della fune
G- Indicatore di caduta
H- Ammortizzatore di caduta a nastro

non scattato **scattato**

7 DICITURE E CONTRASSEGNI

IT

Denominazione tipologica:	SHARK
Lunghezza:	Lunghezza in metri
Codice: P-....:	Codice lotto
Numeri delle norme corrispondenti:	EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018
DEKRA Testing and Certification GmbH:	CE 0158
Denominazione o logo del fabbricante / distributore:	INNOTECH Arbeitsschutz GmbH
Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante:	20xx | xx/xxxxx
Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso:	

In caso di utilizzo come dispositivo di ancoraggio conforme a EN 795 TIPO B & C:

Necessità di ammortizzatori di caduta:	SÌ
Massima inflessione fune:	3,5 m
Massimo numero di persone ancorabili:	4
Numeri delle norme corrispondenti:	EN 795:2012 TIPO B & C
DEKRA Testing and Certification GmbH:	CE 0158
Denominazione o logo del fabbricante / distributore:	INNOTECH Arbeitsschutz GmbH
Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso:	

Lo spazio libero minimo sotto il punto di caduta dall'alto si determina: indicazione del fabbricante del DPI utilizzato + inflessione fune + statura + 1 m

ENTI NOTIFICATI INTERVENUTI PER LA PROVA DI OMOLOGAZIONE:

- DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, CE 0158
  La prova di omologazione è stata condotta in conformità ad EN 795:2012, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018

8 INDICAZIONI PER L'UTILIZZO

SHARK può essere utilizzato:

- come elemento di collegamento conformemente ad EN 354 (Attenzione: fino ad una lunghezza complessiva di 2 metri al massimo!)
- come dispositivo anticaduta di tipo guidato su guida mobile conformemente ad EN 353-2 (oltre i 2 metri di lunghezza complessiva)
- come sistema di posizionamento sul lavoro conformemente ad EN 358
- come dispositivo di ancoraggio conformemente ad EN 795 TIPO B & C (Oltre 2 metri di lunghezza complessiva DPI SHARK 5/10/15/...)

Premendo la staffa di bloccaggio del dispositivo anticaduta di tipo guidato è possibile la regolazione continua della lunghezza utile della fune.

Indicazioni per l'uso corretto dei componenti:

Indipendentemente dal tipo di applicazione, SHARK si deve utilizzare soltanto con componenti controllati ed omologati (ad es. dispositivi di ancoraggio conformi a EN 795). L'utilizzatore deve essere in grado di identificare i punti di ancoraggio idonei, di scegliere il sistema di protezione anticaduta adatto conformemente ad EN 363 e di usare il DPI contro le cadute secondo l'attuale stato dell'arte. Si raccomanda un apposito corso di formazione sull'uso dei DPI contro le cadute.

Nota relativa al test su spigolo vivo:

Il sistema di sicurezza SHARK ha resistito, nell'uso in orizzontale, alla caduta su uno spigolo in acciaio conforme alla bozza di controllo EN 353-2:2002 (PPE-R/11.075). Inoltre ha superato con successo anche il test su spigolo in acciaio R=0,5 e spigolo in calcestruzzo.

R=0,5

Definizione di spigolo vivo - tipo B (PPE-Directive 89/686/EEC - CNB/P/11.054):
Uno spigolo in acciaio senza raggio fabbricato in una barra quadrangolare in acciaio a norma EN 10278:1999-12; materiale: C 45+C o E335 GC (ST60) conforme a EN 10025. Pertanto l'attrezzatura può essere utilizzata su spigoli analoghi.

Il dispositivo anticaduta di tipo guidato (dispositivo di regolazione fune) può essere prolungato soltanto con l'ammortizzatore di caduta a nastro in dotazione.

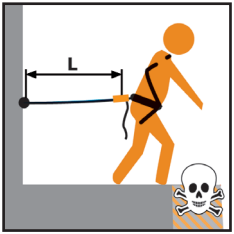
Il punto di ancoraggio a cui viene fissato il dispositivo di protezione dovrebbe trovarsi il più possibile al di sopra dell'utilizzatore ed è necessario che soddisfi i requisiti di cui a EN 795 (resistenza minima di 10 kN).

Materiale: Fune d'acciaio rivestita in tessuto da Ø 6mm di diametro.
Un'estremità cucita altra estremità cucita con asola!

8 INDICAZIONI PER L'UTILIZZO

8.1 UTILIZZO IN SISTEMA DI TRATTENUTA (ELEMENTO DI COLLEGAMENTO PER CINGHIE DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO):

La lunghezza fune (L) deve essere regolata in maniera tale che non sia possibile raggiungere zone a rischio di caduta dall'alto. ➡ **CADUTA DALL'ALTO IMPOSSIBILE!**
In questo caso l'utilizzo è consentito con:
Imbragature anticaduta conformi a EN 361 e cinghie per il posizionamento sul posto di lavoro o per trattenuta conformi a EN 358.



8.2 UTILIZZO PER IL POSIZIONAMENTO SUL POSTO DI LAVORO:

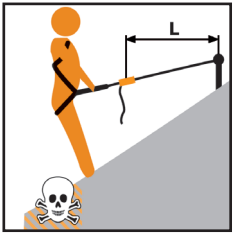
In questo caso la lunghezza della fune (L) deve essere scelta in modo tale da impedire una caduta libera.
➡ **CADUTA LIBERA IMPOSSIBILE!**

Quando si sale su pali e simili, consigliamo di utilizzare esclusivamente SHARK 2. Legandosi fare attenzione che la fune non venga danneggiata da spigoli vivi!
(Pericolo di morte!)

In questo caso l'utilizzo è consentito con:
(1 | 2) elementi di attacco di supporti per il corpo come da EN 358

(1)

(2)



8.3 UTILIZZO IN SISTEMA DI ARRESTO CADUTA (DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO GUIDATO, COMPRESA GUIDA MOBILE)

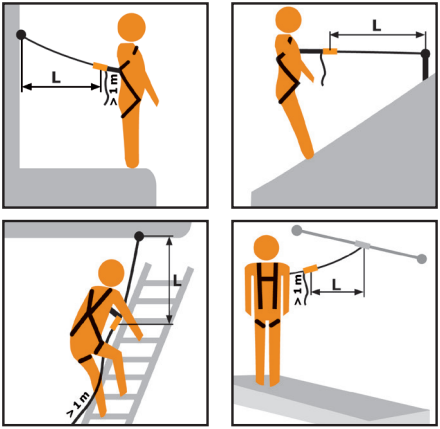
In caso di caduta dall'alto l'ammortizzatore di caduta a nastro smorza le forze di caduta insorgenti a massimo 6 kN. Se l'ammortizzatore di caduta a nastro è sollecitato da cadute, può allungarsi fino ad un massimo di 1,7 m (EN 355). Per questo motivo, quando si utilizza il sistema di arresto caduta, si deve fare attenzione che vi sia sempre sufficiente spazio libero al di sotto dell'utilizzatore, per impedire uno schianto a terra in caso di caduta dall'alto.

Assicurarsi ogni volta che la lunghezza fune (L) si mantenga sempre più corta possibile, così da limitare al minimo il tratto di caduta (altezza di caduta dall'alto). Evitare funi allentate! (vedere punto Utilizzo errato)

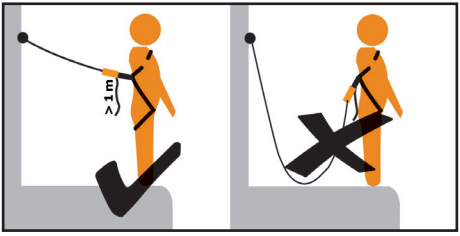
Per motivi di sicurezza è consigliabile utilizzare, in generale, i sistemi di arresto caduta come sistemi di trattenuta!

In questo caso l'utilizzo è consentito soltanto con:

Elementi di attacco di imbragature anticaduta conformi a EN 361



UTILIZZO ERRATO:



8.4 UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO

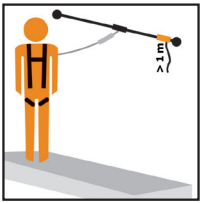
All'intera linea di ancoraggio si possono fissare contemporaneamente **al massimo 4 persone**.
(Devono essere presenti almeno 2 persone ed essere stabilite le misure di salvataggio).
Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

Il collegamento con la fune di guida del dispositivo di ancoraggio avviene mediante un DPI idoneo contro le cadute. Il sistema di sicurezza è omologato per i seguenti sistemi anticaduta conformi a EN 363:2008:
- Sistema di trattenuta
- Sistema di arresto caduta

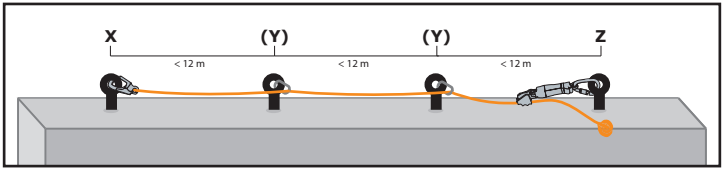
In caso di utilizzo del tratto di fune in qualità di sistema di trattenuta, l'elemento di collegamento deve essere scelto in maniera che una caduta dall'alto risulti impossibile.

- SHARK non è adatto per lavori da eseguire stando sospesi a funi (accesso basato su fune).
- È consentito l'impiego di dispositivi anticaduta di tipo retrattile solo se sono stati omologati per linee di ancoraggio orizzontali dal fabbricante di dispositivi anticaduta di tipo retrattile.

Nota: Quando si usano dispositivi anticaduta di tipo retrattile possono insorgere dei pericoli.



8.4 UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO

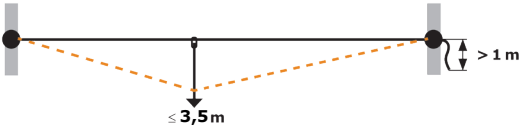


I punti di ancoraggio a cui viene fissato SHARK dovrebbero trovarsi il più possibile al di sopra dell'utilizzatore e presentare un'elevata stabilità intrinseca; è necessario, inoltre, che soddisfino i requisiti di cui a EN 795 (resistenza minima di 10 kN).

Fissare il moschettone azionabile con una sola mano (gancio girevole moschettone) di SHARK al punto di ancoraggio (X) ed il moschettone triple lock con ammortizzatore di caduta del dispositivo di regolazione fune (dispositivo anticaduta) al punto di ancoraggio (Z).
La distanza tra i relativi punti di ancoraggio può essere al massimo di 12 m.
Se la distanza è maggiore, serve un ulteriore punto di ancoraggio (Y) in qualità di supporto intermedio della fune. Il fissaggio della fune (guida mobile) al punto di ancoraggio (Y) avviene mediante un DPI idoneo contro le cadute.

Tendere poi la fune (guida) al punto d'estremità (Z) e spingere il più possibile il dispositivo di regolazione fune in direzione del punto di ancoraggio (X).

⚠ La lunghezza fune restante dal dispositivo anticaduta di tipo guidato fino alla sicurezza d'estremità della fune deve essere pari ad almeno 1 m!
L'inflessione fune massima, in caso di utilizzo in qualità di fune di guida orizzontale temporanea, è pari a **max. 3,5 m.** Per questo motivo, quando si utilizza il sistema di arresto caduta, si deve fare attenzione che vi sia sempre sufficiente spazio libero al di sotto dell'utilizzatore, per impedire uno schianto a terra in caso di caduta dall'alto.



Per motivi di sicurezza è consigliabile utilizzare, in generale, i sistemi di arresto caduta come sistemi di trattenuta!

9 VERBALE DI COLLAUDO

VERBALE DI COLLAUDO (Parte 1/2)

SHARK

NUMERO DI COMMESSA:_____ Data d'acquisto:_____

PROGETTO:_____ Data del primo utilizzo:_____

PRODOTTO: SHARK Anno di fabbricazione: _____ Numero di serie: _____

MOTIVO DELLA LAVORAZIONE: ☐ Controllo regolare ☐ Riparazione

CONTROLLO ANNUALE DEL SISTEMA ESEGUITO IN DATA: _____

DATA DEL PROSSIMO CONTROLLO: _____

COMMITTENTE DEL PROGETTO: Funzionario responsabile: ☎

Indirizzo ditta:

APPALTATORE: Funzionario responsabile: ☎

Indirizzo ditta:

PUNTI DA CONTROLLARE: ☑ controllo eseguito, OK	**DIFETTI RISCONTRATI:** (Descrizione dei difetti/provvedimenti)
DOCUMENTAZIONE:	
☐ Istruzioni di montaggio e d'uso	
☐ Verbale di collaudo	
DPI (Dispositivi di Protezione Individuali contro le cadute dall'alto) IN GENERALE: Controllo secondo le indicazioni del fabbricante	
☐ Data di scadenza	
☐ Eseguita verifica con cadenza annuale	
☐ Non controllato (nessuna autorizzazione)	
☐ Marcatura (leggibile 2x, presente)	
FUNE:	
☐ Guaina (nessun danno)	
☐ Nessuna corrosione	
☐ Compressioni terminali (2x, nessun danno)	

9 VERBALE DI COLLAUDO

VERBALE DI COLLAUDO (Parte 2/2)

SHARK

PUNTI DA CONTROLLARE: ☑ controllo eseguito, OK	DIFETTI RISCONTRATI: (Descrizione dei difetti/provvedimenti)
MOSCHETTONE:	
☐ Indicatore di caduta non scattato	
☐ Funzionamento (chiusure OK)	
☐ Nessuna deformazione	
☐ Tracce di usura	
AMMORTIZZATORE DI CADUTA A NASTRO:	
☐ Marcatura (leggibile, presente)	
☐ Non scattato	
☐ Data di scadenza	
☐ Guaina termorestringente (presente, nessun danno)	
☐ Tracce di usura	
☐ Cinghia visibile (nessun danno)	
DISPOSITIVO ANTICADUTA DI TIPO GUIDATO:	
☐ Nessuna corrosione, nessuna deformazione	
☐ Il morsetto della fune si arresta automaticamente	
☐ Camma mobile senza abrasioni	
☐ Fissaggi mediante viti (stabilità)	

Risultato del controllo: Il sistema di sicurezza corrisponde alle istruzioni di montaggio e d'uso del fabbricante e allo stato dell'arte. Si conferma l'affidabilità in fatto di sicurezza.

Note: _____

Nome: _____ _____

Mandante

Verifica: Appaltatore (specialista/esperto che ha familiarità con il sistema di sicurezza)

_____ _____

Data, timbro della ditta, firma

Data, timbro della ditta, firma

IT

10 SVILUPPO E DISTRIBUZIONE

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.
www.innotech.at

IT